



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

30-05-2002

30-05-2002

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1

Sprekers: Danny Pieters

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ballen gemaakt door kinderen voor de World Cup" (nr. 9673)	2
---	---

Sprekers: Leen Laenens, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Marc Van Peel aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verordening voor het Europees controlesysteem op de handel in ruwe diamant" (nr. 9674)	2
--	---

Sprekers: Marc Van Peel, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Bezoek van een delegatie van het Parlement van Burundi	3
MONDELINGE VRAGEN	3

Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de pesticiden op bio-producten" (nr. 9675)	3
--	---

Sprekers: Peter Vanhoutte, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de poging van de NMBS om het journalistiek brongeheime te breken" (nr. 9676)	4
--	---

Sprekers: Geert Bourgeois, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Samengevoegde vragen van	5
- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de extralegale toeslag voor patiënten die zich aanbieden bij de spoeddienst van een ziekenhuis" (nr. 9679)	5
- de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de bestrijding van het misbruik van spoeddiensten" (nr. 9680)	5
- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen" (nr. 9678)	5

Sprekers: Yvan Mayeur, Danny Pieters, Luc Goutry, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1

Orateurs: Danny Pieters

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les ballons fabriqués par des enfants pour la coupe du monde de football" (n° 9673)	2
--	---

Orateurs: Leen Laenens, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Marc Van Peel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le règlement relatif au système de contrôle européen du commerce de diamants bruts" (n° 9674)	2
--	---

Orateurs: Marc Van Peel, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Visite d'une délégation du Parlement du Burundi	3
QUESTIONS ORALES	3

Question de M. Peter Vanhoutte à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation de pesticides pour des produits bio" (n° 9675)	3
--	---

Orateurs: Peter Vanhoutte, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la tentative de la SNCB de rompre la confidentialité des sources journalistiques" (n° 9676)	4
--	---

Orateurs: Geert Bourgeois, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Questions jointes de	5
- M. Yvan Mayeur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le supplément extralégal réclamé aux patients se présentant au service d'urgence d'un hôpital" (n° 9679)	5
- M. Danny Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre le recours abusif aux services des urgences" (n° 9680)	5
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le sous-financement structurel des hôpitaux" (n° 9678)	5

Orateurs: Yvan Mayeur, Danny Pieters, Luc Goutry, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de werking van de Staatsveiligheid in verband met moslimfundamentalisme" (nr. 9681)	8	Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat par rapport à l'intégrisme musulman" (n° 9681)	8
<i>Sprekers:</i> , Filip De Man, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> , Filip De Man, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de verbetering van de toegang tot het gerecht" (nr. 9683)	10	Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "l'amélioration de l'accès à la justice" (n° 9683)	10
<i>Sprekers:</i> Jean-Jacques Viseur, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Jean-Jacques Viseur, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de promoties zonder voorraad door een warenhuisketen" (nr. 9684)	11	Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les promotions sans stocks faites par une chaîne de grandes surfaces" (n° 9684)	11
<i>Sprekers:</i> Serge Van Overtveldt, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Serge Van Overtveldt, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
Vraag van de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "de schending van het briefgeheim" (nr. 9672)	12	Question de M. Daniel Féret au premier ministre sur "le viol du secret des lettres" (n° 9672)	12
<i>Sprekers:</i> Daniel Féret, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Daniel Féret, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
VOORSTELLEN TOT VERWERPING	13	PROPOSITIONS DE REJET	13
Wetsvoorstel van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (68/1 en 2)	13	Proposition de loi de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (68/1 et 2)	13
- Voorstel van bijzondere wet van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (586/1 en 2)	13	- Proposition de loi spéciale de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (586/1 et 2)	13
<i>Sprekers:</i> Daniël Vanpoucke , rapporteur, Pieter De Crem		<i>Orateurs:</i> Daniël Vanpoucke , rapporteur, Pieter De Crem	
MEDEDELINGEN	14	COMMUNICATIONS	14
Ingetrokken wetsontwerp	14	Retrait d'un projet de loi	14
VOORDRACHT VAN EEN NEDERLANDSTALIGE ASSESSOR BIJ DE RAAD VAN STATE	14	PRÉSENTATION D'UN ASSESSEUR NÉERLANDOPHONE AU CONSEIL D'ETAT	14
WETSVOORSTELLEN	15	PROPOSITIONS DE LOI	15
Inoverwegingneming	15	Prise en considération	15
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	15	ADOPTION DE L'AGENDA	15
IN MEMORIAM LÉON REMACLE	15	ELOGE FUNÈBRE DE M. LÉON REMACLE	15
<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid		<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi	
NAAMSTEMMINGEN	16	VOTES NOMINATIFS	16
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de retroactiviteit in verband met de roerende voorheffing die wordt	16	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la rétroactivité du précompte mobilier qui sera instauré dans le cadre	16

ingevoerd naar aanleiding van de hervorming van de vennootschapsbelasting" (nr. 1263)

Sprekers: **Trees Pieters**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de vraag of België zo lek als een mandje is" (nr. 1210)

Sprekers: **Richard Fournaux**

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Yves Leterme over "de aanpak van de grensoverschrijdende criminaliteit en het beleid inzake de grensoverschrijdende samenwerking" (nr. 1244)

- de heer Geert Bourgeois over "de toenemende grenscriminaliteit in het zuiden van West-Vlaanderen" (nr. 1272)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Geert Bourgeois**, **Jean-Pierre Detremmerie**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het asielbeleid" (nr. 1247)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het toenemende maatschappelijke probleem van het sterk groeiend aantal illegalen in België en in Antwerpen in het bijzonder" (nr. 1260)

Sprekers: **Guido Tastenhoye**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de Belgische bijdrage tot de Europese Conventie en het gemeenschappelijk asielbeleid" (nr. 1275)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Greta D'hondt over "de vereenvoudiging van de banenplannen" (nr. 1269)

- de heer Geert Bourgeois over "het uitblijven van de vereenvoudiging van de banenplannen" (nr. 1282)

Sprekers: **Greta D'hondt**, **Geert Bourgeois**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "internationaal huispersoneel" (nr. 1277)

Sprekers: **Greta D'hondt**

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de ontsnapping van twee gevangenen uit de Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat en een eventuele tweede gevangenis te Antwerpen" (nr. 1273)

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

ORDEMOTIE

Sprekers: **Geert Bourgeois**

de la réforme de l'impôt des sociétés" (n° 1263)

Orateurs: **Trees Pieters**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la Belgique 'passoire'" (n° 1210)

Orateurs: **Richard Fournaux**

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Yves Leterme sur "la lutte contre la criminalité transfrontalière et la politique en matière de coopération transfrontalière" (n° 1244)

- M. Geert Bourgeois sur "l'augmentation de la criminalité frontalière dans le sud de la province de Flandre occidentale" (n° 1272)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Geert Bourgeois**, **Jean-Pierre Detremmerie**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la politique d'asile" (n° 1247)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le problème social grandissant que pose la présence d'un nombre toujours croissant d'illégaux en Belgique et plus particulièrement à Anvers" (n° 1260)

Orateurs: **Guido Tastenhoye**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la contribution de la Belgique à la Convention européenne et la politique d'asile commune" (n° 1275)

Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Greta D'hondt sur "la simplification des plans d'emploi" (n° 1269)

- M. Geert Bourgeois sur "la non-simplification des plans d'emploi" (n° 1282)

Orateurs: **Greta D'hondt**, **Geert Bourgeois**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le personnel de maison international" (n° 1277)

Orateurs: **Greta D'hondt**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'évasion de deux détenus de la prison d'Anvers, située dans la Begijnenstraat et sur la construction éventuelle d'une seconde prison à Anvers" (n° 1273)

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

MOTION D'ORDRE

Orateurs: **Geert Bourgeois**

Naamstemmingen	24	Votes nominatifs	24
Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (1469/8)	24	Projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (1469/8)	24
<i>Sprekers: Richard Fournaux</i>		<i>Orateurs: Richard Fournaux</i>	
Voorstel van resolutie van de dames Mirella Minne, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersessionele werkzaamheden (1748/4)	25	Proposition de résolution de Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel (1748/4)	25
Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de n.v. Distrigas en de n.v. Fluxys (1801/1)	25	Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la s.a. Distrigaz et la s.a. Fluxys (1801/1)	25
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (68/1)	26	Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (68/1)	26
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het voorstel van bijzondere wet van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (586/1)	26	Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi spéciale de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (586/1)	26
Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1681/3)	26	Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1681/3)	26
<i>Sprekers: Kristien Grauwels, André Frédéric, Magda De Meyer, Robert Denis, Fientje Moerman, Olivier Maingain, Paul Tant, Joëlle Milquet, François Dufour, Jef Valkeniers</i>		<i>Orateurs: Kristien Grauwels, André Frédéric, Magda De Meyer, Robert Denis, Fientje Moerman, Olivier Maingain, Paul Tant, Joëlle Milquet, François Dufour, Jef Valkeniers</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1680/1 tot 4)	30	Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1680/1 à 4)	30
Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1680/4)	33	Ensemble du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1680/4)	33
<i>Sprekers: Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Geert Bourgeois</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 30 MEI 2002

14:00 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 30 MAI 2002

14:00 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Louis Michel

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Paul Timmermans
Gezondheidsredenen: Karel Pinxten
Buitenslands: Ferdy Willems en Philippe Collard

Federale regering
Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer: Europese Conferentie ministers Vervoer
Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken: Rome
Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw: Cyprus

Mondelinge vragen

Danny Pieters (VU&ID): Ik stel vast dat minister Aelvoet hier wel aanwezig is, maar niet op mijn vraag over de overbevraging van de spoedgevallendiensten zal antwoorden, vraag die nochtans aan haar was gericht. Minister Vandenbroucke zal dat in haar plaats doen. De organisatie van de spoeddiensten behoort nochtans tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Louis Michel

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Paul Timmermans
Raisons de santé: Karel Pinxten
A l'étranger: Ferdy Willems et Philippe Collard

Gouvernement fédéral
Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports: Conférence européenne ministres Transports
Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur: Rome
Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture: Chypres

Questions orales

Danny Pieters (VU&ID): Je constate que la ministre Aelvoet est présente, mais ne répondra pas à ma question relative au recours abusif aux services des urgences, question que je lui avais pourtant adressée. La réponse sera donnée par le ministre Vandenbroucke. L'organisation des services des urgences ressortit pourtant à la compétence de la ministre de la Santé publique.

De **voorzitter**: De heren Mayeur en Goutry hebben vragen over ongeveer hetzelfde onderwerp gericht aan minister Vandenbroucke, vandaar.

Danny Pieters (VU&ID): De organisatie van de spoeddiensten valt onder de bevoegdheid van minister Aelvoet. Het bestrijden van misbruiken van de spoeddienst kan immers ook via andere kanalen dan Sociale Zaken.

De **voorzitter**: Ik stel voor het antwoord van de minister af te wachten.

01 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ballen gemaakt door kinderen voor de World Cup" (nr. 9673)

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Uit een recent onderzoek is gebleken dat in Pakistan heel wat kinderen worden ingezet bij het vervaardigen van de voetballen voor de Wereldbeker Voetbal die deze week begint. Zal de minister bij de FIFA stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat voor officiële FIFA-ballen geen gebruik wordt gemaakt van kinderarbeid, zoals vier jaar geleden werd beloofd?

01.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Wij gaan ervan uit dat de FIFA het nodige doet. We zijn natuurlijk bereid daarover een onderzoek te voeren en zo nodig misbruiken aan de kaak te stellen. België voert kinderrechten hoog in het vaandel.

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): We hopen dus dat de minister in de beste gezondheid propere wedstrijden zal kunnen bewonderen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Marc Van Peel aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verordening voor het Europees controlesysteem op de handel in ruwe diamant" (nr. 9674)

02.01 Marc Van Peel (CD&V): Naar verluidt werkt de Europese Commissie aan een nieuw controlesysteem op de handel in ruwe diamant, een Europees systeem dat lakser zou zijn dan het

Le **président**: MM. Mayeur et Goutry poseront des questions concernant à peu près le même sujet au ministre Vandenbroucke. Voilà pourquoi il répondra également à votre question.

Danny Pieters (VU&ID): L'organisation des services des urgences ressortit à la compétence de la ministre Aelvoet. La lutte contre les abus peut également être organisée par d'autres voies que par le département des Affaires sociales.

Le **président**: Je vous propose d'attendre la réponse du ministre.

01 Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les ballons fabriqués par des enfants pour la coupe du monde de football" (n° 9673)

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Une enquête récente a révélé que beaucoup d'enfants pakistanais participent à la confection des ballons destinés à la Coupe du monde de football qui débute cette semaine. Le ministre interviendra-t-il auprès de la FIFA pour faire en sorte que la confection des ballons officiels de la FIFA n'implique pas le travail d'enfants, comme cela a été promis il y a quatre ans?

01.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Nous partons du principe que la FIFA fait le nécessaire. Nous sommes évidemment disposés à mener une enquête sur ce sujet et, si cela s'avérait nécessaire, à dénoncer les abus. La Belgique accorde une importance toute particulière aux droits de l'enfant.

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Nous espérons donc que le ministre pourra assister, en parfaite santé, à des rencontres dans le cadre desquelles les joueurs utiliseront des ballons fabriqués dans des conditions respectueuses des droits de l'enfant.

L'incident est clos.

02 Question de M. Marc Van Peel au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le règlement relatif au système de contrôle européen du commerce de diamants bruts" (n° 9674)

02.01 Marc Van Peel (CD&V): Il me revient que l'Union européenne prépare un nouveau système de contrôle du commerce des diamants bruts, un système européen qui serait plus laxiste que le

huidige. Een goed controlesysteem is nochtans het beste wapen tegen de zogenaamde conflictdiamant.

Is de regering daarvan op de hoogte en werkt ze mee aan het nieuwe controlesysteem?

02.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): De diensten van de Europese Commissie werken een controlesysteem voor diamant uit in toepassing van het Kimberley-akkoord. De Commissie heeft nog geen voorstel ingediend bij de Raad. Wel waren er informele contacten met de meeste lidstaten, met de diamantsector en met de NGO's. Deze Europese toepassing van het Kimberley-akkoord mag de controles niet uithollen. Dat akkoord is immers gericht op het oplossen van het politieke probleem rond conflictpreventie en internationale veiligheid, via een internationaal certificatiesysteem.

Voor Antwerpen, dat een unieke plaats inneemt in de diamanthandel, is dat alles van groot belang. Er was vooraf samenwerking tussen het Belgische en het Europese niveau, waarbij we erop aandrongen gebruik te maken van de Belgische knowhow en erop wezen dat de controles niet mogen worden teruggeschoefd.

02.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Dit antwoord stelt me gerust. Toch wil ik aandringen op overleg met de sector en met de NGO's, die zich heel wat zorgen maken over de Belgische houding.

Het incident is gesloten.

Bezoek van een delegatie van het Parlement van Burundi

De **voorzitter**: Ik begroet op de tribune een delegatie van het Burundese Parlement die in ons land op bezoek is in het kader van de interparlementaire betrekkingen. (*Applaus op alle banken*)

Mondelinge vragen

03 Vraag van de heer **Peter Vanhoutte** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de pesticiden op bio-producten" (nr. 9675)

03.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): In Duitsland is onlangs een schandaal losgebarsten na de ontdekking van nitrofen, een verboden

systeem actual. Un système de contrôle efficace demeure pourtant la meilleure façon de lutter contre le trafic des diamants de guerre.

Le gouvernement a-t-il connaissance de ce projet et collabore-t-il à l'élaboration de ce nouveau système de contrôle?

02.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): En application du processus de Kimberley, les services de la Commission européenne élaborent un système de contrôle du commerce des diamants. La Commission n'a pas encore soumis de proposition au Conseil. Des contacts informels ont toutefois été menés avec la plupart des Etats membres, le secteur du diamant et les ONG. Cette transposition européenne du processus de Kimberley ne peut porter préjudice à la qualité des contrôles. Cet accord vise en effet la résolution d'un problème politique relatif à la prévention des conflits et à la sécurité internationale, par le biais d'un système de certification international.

Pour Anvers, qui occupe une place centrale dans le commerce du diamant, cette matière revêt une importance cruciale. Une collaboration préalable a eu lieu entre les niveaux belge et européen. Nous avons à cette occasion insisté pour que le savoir-faire belge soit mis à profit et nous avons également souligné qu'il ne pouvait être question de réduire les contrôles.

02.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Cette réponse me rassure. J'insiste toutefois sur une concertation avec le secteur et les ONG qui se préoccupent de l'attitude belge.

L'incident est clos.

Visite d'une délégation du Parlement du Burundi

Le **président**: Je salue la présence à la tribune des invités d'une délégation du Parlement du Burundi en visite dans notre pays, dans le cadre de nos relations interparlementaires (*Applaudissements sur tous les bancs*).

Questions orales

03 Question de M. **Peter Vanhoutte** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation de pesticides pour des produits bio" (n° 9675)

03.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Un scandale a éclaté récemment en Allemagne après la découverte de nitrofen, un insecticide prohibé,

pesticide, in voedertarwe onder biologisch label, bestemd voor de productie van kippen en eieren. Dit is voor de consument een zeer spijtige gebeurtenis, want zo verliest hij elk vertrouwen in wat hij op zijn bord krijgt.

Welke controle gebeurt er op de import van kippen, eieren en tarwe uit Duitsland?

03.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ook ik vernam dit nieuws via de pers. Het product in kwestie is reeds vijftien jaar totaal verboden in alle teelten en het probleem is dus zeer ernstig. Mijn diensten werden niet tijdig gealarmeerd door de sector, die al enkele maanden op de hoogte was. Dat laat dus te wensen over. Wij werden via het Rapid Alarm System gewaarschuwd. Er zijn geen aanwijzingen van import van besmet graan in België. Wij volgen het dossier op Belgisch-Duits niveau, maar ook op het niveau van de Europese Commissie. Het zou gaan om uit Oost-Europa geïmporteerd graan, maar ook dat is nog onzeker.

03.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Het is dus hoog tijd dat wij de EU-landen in het algemeen en Duitsland in het bijzonder informeren over de manier waarop wij in België de voedselketen controleren.

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de poging van de NMBS om het journalistiek brongeheim te breken" (nr. 9676)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

04.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Op 22 oktober 1998 stelde ik hier al een vraag in verband met de aanhouding van een journalist en ik onderstreepte toen dat in ons rechtssysteem de bescherming van het brongeheim van de journalist geldt. Ik verwees daarbij naar het arrest-Goodwin van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg. De minister bevestigde het recht op brongeheim voor de journalist.

Vandaag las ik in *De Morgen* dat twee journalisten van die krant op eenzijdig verzoekschrift door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te

dans du froment vendu sous label biologique et destiné au secteur de la production de poulets et d'œufs. C'est une très mauvaise chose pour le consommateur qui perd ainsi toute confiance dans la qualité des produits qu'il consomme.

A quels contrôles est soumise l'importation de poulets, d'œufs et de froment en provenance d'Allemagne ?

03.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): J'ai également pris connaissance de cette information par la presse. Le produit incriminé est totalement interdit depuis quinze ans dans toute forme de production et l'incident est donc très sérieux. Le secteur était au courant depuis plusieurs mois mais n'a pas averti mes services en temps opportun. C'est regrettable. Nous avons été informés par l'entremise du Rapid Alarm System. Rien n'indique que des céréales contaminées auraient été importées en Belgique. Nous suivons le dossier au niveau belgo-allemand mais aussi à celui de la Commission européenne. Il s'agirait de céréales importées d'Europe de l'Est mais il n'y a aucune certitude à cet égard.

03.03 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Il est donc urgent que nous informions les Etats membres de la CE et l'Allemagne en particulier sur la manière dont la chaîne alimentaire est contrôlée en Belgique.

L'incident est clos.

04 **Question de M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la tentative de la SNCB de rompre la confidentialité des sources journalistiques" (n° 9676)**

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

04.01 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Le 22 octobre 1998, j'ai déjà posé une question relative à l'arrestation d'un journaliste et j'ai insisté à l'époque sur le fait que le secret des sources journalistiques est inscrit dans notre système juridique. Je m'étais référé à l'arrêt Goodwin de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg. Le ministre avait confirmé qu'un journaliste a le droit de taire ses sources.

J'ai lu aujourd'hui, dans un article paru dans *De Morgen*, que deux journalistes de ce quotidien ont

Brussel werden veroordeeld tot een dwangsom van 25 euro per uur tot zij hun bron vrijgeven. Die bron in kwestie is een interne NMBS-audit waarover de journalisten het artikel *In een klein stationnetje* publiceerden in *De Morgen* van 11 april 2002. Het gaat meer bepaald over het nieuwe TGV-station in Luik, waarvan de kostprijs oploopt tot 350 miljoen euro.

De NMBS zou de rechtsvordering hebben ingesteld. Is die informatie juist? Zal de minister, als voogdijminister van de NMBS, optreden en de gerechtelijke actie herroepen?

04.02 Minister **Magda Aelvoet**, namens minister Isabelle Durant (*Nederlands*): Minister Durant vernam dit nieuws vanmorgen ook via de pers. Zij nam onmiddellijk contact op met de NMBS en vroeg wie de gerechtelijke actie startte en op welke gronden. De NMBS heeft op haar vragen nog niet geantwoord.

De minister wijst er ook op dat beroep mogelijk is tegen de uitspraak op eenzijdig verzoekschrift en het radiojournaal van 13.00 uur meldde reeds dat *De Morgen* beroep aantekende. De persvrijheid is een pijler van onze democratie en wij vertrouwen erop dat ook het gerecht dat beseft.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ik sta erop dat we vanmiddag nog uitleg krijgen van de NMBS. Dat zou passen in een transparant bestuur. Onze spoorwegmaatschappij kan wel bliksemsnel eenzijdige verzoekschriften indienen, maar de voogdijminister tijdig informatie verschaffen lukt blijkbaar niet.

De **voorzitter**: Als dat antwoord vanmiddag binnenkomt, zal het aan de Kamer worden meegedeeld.

Het incident is gesloten.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de extralegale toeslag voor patiënten die zich aanbieden bij de spoeddienst van een ziekenhuis" (nr. 9679)
- de heer Danny Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en

été condamnés sur requête unilatérale par le président du tribunal de première instance de Bruxelles à une astreinte de 25 euros par heure tant qu'ils n'auront pas dévoilé leur source. La source en question est un audit interne de la SNCB au sujet duquel les deux journalistes ont publié, dans l'édition du 11 avril 2002 du *Morgen*, un article intitulé *In een klein stationnetje*. Cet article concernait plus précisément la nouvelle gare TGV de Liège dont le coût s'élève à 350 millions d'euros. La SNCB aurait intenté une action en justice. Cette information est-elle exacte ? La ministre, en tant que ministre de tutelle de la SNCB, interviendra-t-elle et demandera-t-elle l'abandon de l'action ?

04.02 **Magda Aelvoet**, ministre, au nom de la ministre Isabelle Durant (*en néerlandais*): La ministre Durant a appris cette nouvelle ce matin, par la presse également. Elle a immédiatement contacté la SNCB et demandé qui a intenté l'action judiciaire et pour quels motifs. La SNCB n'a pas encore répondu à ses questions.

La ministre souligne également qu'il peut être interjeté appel contre une décision prise sur requête unilatérale et que le journal radio de 13.00 h a déjà annoncé que le quotidien *De Morgen* s'est pourvu en appel. La liberté de la presse est un pilier de notre démocratie et nous faisons confiance à la Justice pour qu'elle en soit consciente.

04.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Je tiens à obtenir cet après-midi encore des explications de la SNCB. Ces explications s'inscriraient dans le cadre d'une politique de transparence. Certes, notre société de chemins de fer est capable de réagir à la vitesse de l'éclair lorsqu'il s'agit de déposer des requêtes unilatérales mais l'on ne peut en dire autant lorsqu'il s'agit d'informer le ministre de tutelle.

Le **président**: Si la SNCB répond cet après-midi, ses explications seront transmises à la Chambre.

L'incident est clos.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- M. Yvan Mayeur au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le supplément extra-légal réclamé aux patients se présentant au service d'urgence d'un hôpital" (n° 9679)
- M. Danny Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la lutte contre le recours

Leefmilieu over "de bestrijding van het misbruik van spoeddiensten" (nr. 9680)
- de heer Luc Goutry aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen" (nr. 9678)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

05.01 Yvan Mayeur (PS): Ik zou de minister hier graag het standpunt willen horen bevestigen dat hij gisteren op de VRT heeft ingenomen tegen het voornemen van de Caritas-ziekenhuizen om 25 euro te vragen voor een raadpleging bij hun spoeddiensten, wat onaanvaardbaar is.

Welke maatregelen zullen worden genomen, enerzijds om de patiënten te beschermen of de ziekenhuizen te vervolgen die deze toeslag eisen en anderzijds om vanaf de begroting 2003 de ontoereikende financiering van de spoeddiensten recht te zetten?

05.02 Danny Pieters (VU&ID): Er ontstond veel heibel over het Caritas-initiatief om ziekenhuizen 25 euro te laten aanrekenen per spoedopname. Dat initiatief werd ingegeven doordat er teveel onrechtmatig gebruik wordt gemaakt van de spoeddiensten, waardoor deze gaan disfunctioneren. Dat Caritas 25 euro wil innen noemde de minister een oorlogsverklaring. Zelf dacht hij nochtans ook aan 12,5 euro. Vanwaar dan zijn verontwaardiging? Ik geloof zelf niet in zo een systeem van persoonlijke bijdragen om de misbruiken in de spoedafdelingen tegen te gaan. Die bijdragen treffen de verkeerde personen. Hoe zal de minister het probleem van de spoeddiensten dan wel oplossen?

05.03 Luc Goutry (CD&V): Caritas heeft een signaal willen geven. Het is een noodroep, geen oorlogsverklaring. De brieven die aan de minister werden gericht over deze aangelegenheid, werden nooit beantwoord. Caritas dringt aan op overleg. Dat blijkt ook uit de signalen die de ziekenhuizen en vakbonden uitsturen in verband met de onderfinanciering van de spoeddiensten. Wanneer start dat noodzakelijke overleg?

05.04 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Enerzijds is er sprake van een toenemende spanning met betrekking tot de financiering van de ziekenhuizen. Ik heb een onderzoekscommissie opgericht om het probleem van de ontoereikende financiering te objectiveren en de middelen te

abusif aux services des urgences" (n° 9680)
- M. Luc Goutry au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le sous-financement structurel des hôpitaux" (n° 9678)

(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

05.01 Yvan Mayeur (PS): Je souhaiterais entendre le ministre confirmer ici la position qu'il a prise hier sur les antennes de la VRT contre l'intention des hôpitaux du réseau Caritas d'exiger 25 euros pour la consultation de leurs services d'urgence, ce qui est inacceptable.

Quelles mesures seront-elles prises, d'une part, pour protéger les patients ou poursuivre les hôpitaux qui exigeraient ce supplément et, d'autre part, pour corriger, dès le budget 2003, le sous-financement des services d'urgence?

05.02 Danny Pieters (VU&ID): L'initiative de Caritas tendant à permettre aux hôpitaux de facturer 25 euros par urgence a fait grand bruit. A l'origine de cette initiative figure le recours abusif aux services des urgences, qui est source de dysfonctionnements. Le ministre a qualifié de déclaration de guerre l'intention de Caritas de prélever 25 euros. Lui-même projetait néanmoins de réclamer 12,5 euros. Quelle est la raison de cette indignation? Personnellement, je ne crois pas qu'un pareil système de contribution personnelle permette de résoudre les abus constatés au sein des départements des urgences. Ces contributions frappent les mauvaises personnes. Comment le ministre compte-t-il dès lors résoudre ces problèmes?

05.03 Luc Goutry (CD&V): Caritas a voulu lancer un signal d'alarme, pas une déclaration de guerre. Les lettres adressées au ministre à propos de cette affaire sont restées sans réponse. Caritas réclame instamment une concertation. C'est ce qui apparaît également des signaux envoyés par les hôpitaux et les syndicats à propos du sous-financement des services des urgences. A quand cette indispensable concertation?

05.04 Frank Vandenbroucke , ministre (en français) : Il y a, d'une part, une tension croissante dans le financement des hôpitaux. J'ai mis sur pied une commission d'enquête chargée d'objectiver les problèmes de sous-financement et de définir des moyens de les corriger dans les années qui

bepalen om die problemen in de komende jaren op te lossen; die commissie zal tegen de maand oktober een eerste verslag uitbrengen.

Anderzijds worden de spoeddiensten steeds meer geraadpleegd ook wanneer het niet echt om een spoedgeval gaat.

Het tweede probleem vloeit voort uit de tendens om zich meteen naar de spoeddiensten te begeven zonder vooraf een huisarts te raadplegen.

(Nederlands): Wat me bijzonder ergert aan het initiatief van het VVI is dat men geen onderscheid wil maken tussen mensen die op eigen initiatief naar de spoedgevallendienst gaan en mensen die er terechtkomen na doorverwijzing door de huisarts. Mensen die rechtstreeks de spoedgevallendienst raadplegen met een miniem probleem, moeten daarvoor een bedrag betalen dat ongeveer gelijk is aan het honorarium dat ze anders aan de huisarts hadden moeten betalen.

(Frans) De omstandigheden kunnen verschillend zijn. Er is een algemene en gedifferentieerde benadering nodig om de patiënten aan te moedigen een huisdokter te raadplegen.

De heer Mayeur vraagt wat ik van plan ben. Er bestaat geen wettelijke grond voor het opleggen van een forfaitaire bijdrage ten laste van de patiënt die zich bij een spoeddienst aanbiedt. Ik zal een ontwerp indienen om dit te verbieden, behalve onder wettelijk bepaalde voorwaarden. We mogen de patiënt die een huisarts heeft bezocht in geen geval tweemaal doen betalen.

(Nederlands): Dit is een meningsverschil tussen twee scholen: die van het VVI en de mijne. Het VVI stuurt vooral aan op extra geld, terwijl ik het belangrijk vind om mensen te stimuleren en tot alternatieven aan te zetten.

Het kan niet vriendelijk worden genoemd van de federatie van ziekenhuizen om formulieren te verspreiden met daarop een uitleg over hoe vreselijk de minister wel is. Het VVI werd voortdurend uitgenodigd op de besprekingen en de verstandhouding is goed. Ik heb ook niet gewacht op de pers om hen mijn antwoord te bezorgen.

05.05 Yvan Mayeur (PS): Ik neem er nota van dat de minister rekening houdt met bijzondere omstandigheden. Ik heb veel aandacht voor de experimenten die in het Sint-Pietersziekenhuis worden uitgevoerd. Zo wordt bijvoorbeeld voorzien

viennent ; elle rendra un premier rapport vers le mois d'octobre.

D'autre part, les services d'urgence sont de plus en plus consultés sans qu'il y ait réellement urgence.

Le deuxième problème résulte de la tendance à se rendre directement aux urgences sans consulter préalablement un généraliste.

(En néerlandais) Ce qui m'irrite le plus à propos de l'initiative de la FIH, c'est que l'on n'entend pas faire de distinction entre les personnes qui se rendent de leur propre initiative dans un service d'urgences et les personnes qui s'y rendent sur les conseils de leur médecin de famille. Les personnes qui se rendent directement dans un service d'urgences pour un problème mineur doivent payer un montant équivalent à celui des honoraires qu'il devraient payer au médecin de famille.

(En français) Les réalités sont diverses. Il faut adopter une approche globale et différenciée pour encourager les patients à consulter un généraliste.

M. Mayeur me demande ce que je compte faire. Il n'existe pas de base légale autorisant la perception d'une participation forfaitaire à charge des patients se présentant aux urgences. Je déposerai un projet qui l'interdit sauf conditions spécifiées légalement. En aucun cas, il ne faut faire payer deux fois ceux qui ont consulté un généraliste.

(En néerlandais) La Fédération des institutions hospitalières (FIH) et moi-même défendons, en cette matière, des points de vue différents. La FIH demande surtout des moyens supplémentaires alors que, de mon côté, je trouve qu'il est plus important d'encourager les gens et de les inciter à trouver d'autres solutions.

Ce n'est pas correct de la part de la FIH de diffuser des formulaires critiquant vivement le ministre. La FIH a toujours été conviée aux discussions et il règne une bonne entente entre les deux parties. Je n'ai dès lors pas attendu la presse pour répondre à la FIH.

05.05 Yvan Mayeur (PS): Je note que le ministre tient compte des particularités. Je suis très attentif aux expériences menées à l'hôpital Saint-Pierre, telle la création d'une salle destinée à séparer les patients qui ont été examinés par un généraliste.

in een afzonderlijke zaal voor de patiënten die door een huisarts werden onderzocht.

Men mag de patiënten die een huisarts hebben geraadpleegd zeker geen tweede keer doen betalen maar al evenmin zij die om sociale redenen geen 25 euro kunnen betalen.

05.06 Danny Pieters (VU&ID): Welke initiatieven zullen maken dat straks minder misbruik zal worden gemaakt van de spoedgevallendienst en dat er dus effectief minder opnames zullen zijn? Ik meen in tegenstelling tot de minister dat remgelden daarvoor niet efficiënt zijn. Daarom had ik mijn vraag ook aan minister Aelvoet gericht.

05.07 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik neem het woord *misbruik* in deze omstandigheden niet graag in de mond. Een bezorgde vader die in paniek zijn kind naar de spoedgevallendienst brengt, maakt er geen misbruik van. Ik investeer in het uitbouwen van alternatieven op het terrein, zoals een beschikbaarheidshonorarium en de ondersteuning van wachtdiensten in groepspraktijken.

Het remgeld kan mijns inziens wel degelijk een belangrijk psychologisch signaal zijn. De doorbraak van de generische geneesmiddelen is er ook pas gekomen na de aanpassing van het remgeld. Door geen onderscheid te willen maken tussen twee soorten patiënten geeft VVI een verkeerd signaal.

05.08 Luc Goutry (CD&V): Door deze belangrijke discussie in het keurslijf van het vragenuur te knellen, geeft men het niet de beste kansen. Ik meen dat moet worden onderzocht wie er precies gebruik maakt van de spoedgevallendienst. Ik meen dat er een gulden middenweg is tussen de twee scholen die de minister vernoemde: responsabilisering is nodig, maar voldoende middelen moeten er ook zijn.

05.09 Danny Pieters (VU&ID): Er moet een wetgevend parallelisme zijn tussen het remgeld en andere wegen om het spoedgevalengebruik te temperen. Voortgaand op de ministers voorbeeld van de overbezorgde vader, merk ik op dat intussen mensen kunnen sterven, omdat ze niet de voor hen op dat ogenblik noodzakelijke zorgen van de spoedgevallendienst kunnen krijgen.

Il ne faut certes pas faire payer ceux qui ont consulté un généraliste une deuxième fois mais certainement pas non plus ceux qui, pour des raisons sociales, ne peuvent payer les 25 euros.

05.06 Danny Pieters (VU&ID): Quelles initiatives permettront de diminuer le nombre de recours abusifs aux services des urgences et, en conséquence, de réduire réellement le nombre de prises en charge ? A l'inverse du ministre, je pense que les tickets modérateurs ne constituent pas un instrument adéquat à cet effet. C'est la raison pour laquelle j'avais également adressé ma question à la ministre Aelvoet.

05.07 Frank Vandenbroucke, ministre (en néerlandais) : Je n'apprécie guère que l'on utilise le terme *abusif* dans ces circonstances. Un père inquiet qui se rend paniqué aux urgences ne commet pas un abus. J'investis actuellement dans le développement de solutions de rechange sur le terrain telles que les honoraires de disponibilité et le soutien des services de garde dans des pratiques de groupe.

A mon estime, le ticket modérateur peut bel et bien constituer un signal psychologique important. La percée des médicaments génériques n'est survenue qu'après l'adaptation du ticket modérateur. La FIH envoie un signal erroné en ne souhaitant pas établir une distinction entre deux types de patients.

05.08 Luc Goutry (CD&V): La discussion a très peu de chances d'aboutir dans le carcan de l'heure des questions orales. Je pense qu'il faut établir précisément quelles sont les personnes qui ont recours aux services des urgences. Je suis d'avis qu'il est possible de trouver un compromis entre les deux écoles évoquées par le ministre : la responsabilisation est nécessaire mais des moyens suffisants doivent également être dégagés.

05.09 Danny Pieters (VU&ID): Il doit y avoir un parallélisme législatif entre le ticket modérateur et d'autres formules destinées à limiter le recours aux services des urgences. Le ministre a évoqué l'image du père inquiet et je voudrais à mon tour faire observer que des personnes peuvent pendant ce temps perdre la vie faute d'avoir pu bénéficier de soins aux services des urgences.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de werking van de Staatsveiligheid in verband met moslimfundamentalisme" (nr. 9681)

06 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le fonctionnement de la Sûreté de l'Etat par rapport à l'intégrisme musulman" (n° 9681)

06.01 De voorzitter : Voorafgaandelijk wil ik hierover iets belangrijks kwijt. De rapporten-I en -P werden half april aan de begeleidingscommissies meegedeeld en alle commissieleden hebben de geheimhouding gerespecteerd. Pas volgende week volgt hierover een debat in de commissie om van de rapporten een parlementair document te maken. Dat er in het huidige stadium al over deze rapporten wordt geleast, vind ik totaal onaanvaardbaar.

06.01 Le président : Je souhaiterais en préalable faire une observation qui me paraît importante. Les rapports R et P ont été communiqués à la commission d'accompagnement à la mi-avril. Tous les membres de la commission en ont respecté la confidentialité. Ce n'est que la semaine prochaine que ces rapports donneront lieu à un débat en commission en vue de les transformer en documents parlementaires. J'estime qu'il est totalement inadmissible qu'au stade actuel le rapport soit déjà l'objet de fuites.

06.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Het gaat zeker niet om het eerste of enige lek. Belangrijker is dat de bevolking wordt opgeschrikt door de berichtgeving in de pers over de Staatsveiligheid die haar taak niet aankan inzake de beheersing van het moslimfundamentalisme. Er worden in dit land zelfs jongeren geronseld voor terroristische trainingskampen in Afghanistan, en personen met contacten met terroristische organisaties kunnen probleemloos de Belgische nationaliteit verwerven, allemaal zonder dat de Staatsveiligheid hiervoor tijdig kon waarschuwen.

06.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Il ne s'agit certainement pas de la première fuite, ni de la seule. Il est plus significatif que la population prenne peur car elle peut lire dans la presse que la Sûreté de l'Etat n'est pas à la hauteur pour endiguer l'intégrisme musulman. On va jusqu'à recruter des jeunes dans notre pays pour les camps terroristes en Afghanistan et des personnes liées à des organisations terroristes peuvent acquérir sans problème la nationalité belge sans que la Sûreté de l'Etat ait eu le temps de mettre en garde à ce sujet.

Zal de minister ervoor zorgen dat de Staatsveiligheid genoeg geld en middelen heeft om tegen deze praktijken op te treden ?

Waarom treedt de Staatsveiligheid trouwens niet op tegen de verantwoordelijken van de 30 moskeeën die voor Al Qaeda preken, geld omhalen voor de Mudjahiddin en jongeren ronselen voor de Jihad?

Le ministre fera-t-il en sorte que la Sûreté de l'Etat dispose de suffisamment de moyens financiers et autres pour contrer de tels agissements?

Pourquoi la Sûreté de l'Etat n'intervient-elle pas contre les responsables des 30 mosquées dans lesquelles on prononce des prêches en faveur d'Al-Qaïda, on organise des collectes au bénéfice des moudjahidin et on recrute des jeunes pour le djihad?

06.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het is onbegrijpelijk dat u alles wat de pers vertelt klakkeloos aanvaardt terwijl u het rapport kent en binnen de commissie over de juiste informatie beschikt.

De Staatsveiligheid moet alle mogelijke problemen inzake islamfundamentalisme, extremisme en terrorisme onderzoeken, analyseren en overmaken aan de autoriteiten. Het rapport bewijst dat dit ook gebeurt, maar uiteraard binnen een wettelijk kader en met respect voor de rechten van de verdediging.

Sinds 11 september worden er initiatieven genomen om de armslag van de Staatsveiligheid te

06.03 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais) : Je ne comprends pas que vous prêtiez foi à tout ce qui paraît dans la presse alors que vous disposez dans le cadre de la commission de l'information la plus précise.

Il appartient à la Sûreté de l'Etat d'examiner, d'analyser et de porter à la connaissance des autorités tout problème de sécurité. Elle s'acquitte de cette tâche, bien évidemment dans les limites d'un cadre légal et dans le respect des droits de la défense.

Depuis le 11 septembre, des initiatives ont été prises pour offrir de plus larges possibilités à la

vergroten, bijvoorbeeld via maatregelen inzake uitbreiding van het kader en het wettelijk maken van telefoontap. De negatieve sfeerschepping, waaraan het Vlaams Blok zich schuldig maakt, is onaanvaardbaar, vooral betreffende een rapport dat pas dinsdag in de commissie zal worden besproken en op de koop toe een heel andere teneur heeft dan u hier suggereert.

06.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik lees letterlijk dat de Staatsveiligheid zelf toegeeft dat ze haar werk niet aankan, ik vraag wat de minister hiertegen zal ondernemen en hij onderneemt niets! (*De minister schudt neen*). Noem mij bijvoorbeeld één persoon die ronselt voor Al Qaeda en die uit het land is gezet!

06.05 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): U weet dat de erkenningen aangevraagd zijn, maar nog niet rond zijn. Het Vlaams Blok vergelijkt zoals steeds appels met citroenen!

06.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik noteer dat in dit land moskeeën zullen gesubsidieerd worden waar geld wordt omgehaald en jongeren worden geronseld ten voordele van terroristische organisaties en ik moet vaststellen dat de betrokken minister niets onderneemt.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Justitie over "de verbetering van de toegang tot het gerecht" (nr. 9683)

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Via de pers heb ik vernomen dat vice-eerste minister Onkelinx voorstellen heeft gedaan om via de verzekeringsmaatschappijen de toegang tot gerecht en juridische bijstand te vergemakkelijken. Volgens mij komt dit neer op een privatisering van het gerecht.

Wat hebben deze voorstellen te maken met haar bevoegdheid inzake werkgelegenheid? Valt dit dossier niet eerder onder de bevoegdheid van de minister van Justitie? Of sprak mevrouw Onkelinx misschien in haar hoedanigheid van minister belast met Gelijke Kansen?

Deze voorstellen gaan uit van een ernstige vaststelling, namelijk dat het gerecht in dit land onvoldoende toegankelijk is.

Wat denkt u van deze voorstellen?

Vindt u niet dat ze betekenen dat u in een van uw

Sûreté de l'Etat, par exemple en légalisant les écoutes téléphoniques. Le Vlaams Blok se livre à des manœuvres d'intoxication inacceptables, en particulier à propos d'un rapport qui ne sera examiné en commission que mardi et dont la teneur est de surcroît tout autre que ce que vous suggérez.

06.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je lis en toutes lettres que la Sûreté de l'Etat est incapable de mener ses missions à bien. Je demande au ministre ce qu'il compte faire pour remédier à cette situation et je constate qu'il ne fait rien ! Citez-moi le nom d'une personne qui sympathise avec des terroristes et qui a été expulsée du pays. (*Le ministre fait un geste de dénégation*)

06.05 Marc Verwilghen ministre (en néerlandais): Vous savez pertinemment que les dossiers de reconnaissance ne sont pas clôturés. C'est pure démagogie de votre part.

06.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): J'observe que l'on subventionne dans ce pays des mosquées où l'on récolte des fonds et où l'on recrute des jeunes pour des organisations terroristes et force m'est de constater aussi que le ministre compétent ne prend aucune mesure.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de la Justice sur "l'amélioration de l'accès à la justice" (n° 9683)

07.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): J'ai appris par la presse que la vice-première ministre Mme Onkelinx avait fait des propositions relatives à l'amélioration de l'accès à la justice et à l'aide juridique à travers les compagnies d'assurances, ce qui constitue, à mon sens, une privatisation de la justice.

Comment rattacher ces propositions avec ses compétences en matière d'emploi? N'est-ce pas plutôt au ministre de la Justice que revient ce dossier? A moins que Mme Onkelinx ne se soit exprimée en tant que ministre chargée de l'Egalité des chances?

Ces propositions partent d'un constat sévère, à savoir qu'il n'y a pas d'accès à la justice convenable dans ce pays.

Que pensez-vous de ces propositions?

bevoegdheden heeft gefaald?

Wat zijn uw plannen met betrekking tot de rechtsbijstand?

Via de verzekeringsmaatschappijen krijgt het circuit een injectie van tweehonderd miljoen euro. Kunnen we met de helft van dat bedrag niet hetzelfde resultaat bereiken?

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Frans*): Vier ministers zetten zich in voor de uitbreiding van de solidariteit in de maatschappij en voor een betere toegang tot het gerecht: de ministers van Justitie, Gelijke Kansen, Financiën en Economie.

Deze voorstellen werden in een voorontwerp van wet gegoten dat werd ingediend bij de Raad van State en op wiens advies nog wordt gewacht. Daarna moeten nog overeenkomsten met de verzekeraars worden gesloten.

Vervolgens zal een koninklijk besluit in een verzekeringspremie die minder dan 40 euro per jaar bedraagt en in fiscale stimuli moeten voorzien. Pas als deze twee voorwaarden zijn vervuld, kunnen we verder, maar dit voorontwerp was nodig als basis voor de besprekingen met de verzekeringsmaatschappijen.

De regering heeft voor deze werkwijze gekozen.

07.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ik betreur dat wordt afgestapt van een logica waarin de overheid de opdracht had de best mogelijke toegang tot de justitie te verlenen via overheidsgeld. Deze voorstellen betekenen een privatisering van justitie en vormen geen vooruitgang maar een achteruitgang.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Serge Van Overtveldt aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de promoties zonder voorraad door een warenhuisketen" (nr. 9684)**

08.01 **Serge Van Overtveldt** (MR): Ik heb gisteren vernomen dat u een vordering hebt ingesteld tegen de groep Carrefour omdat deze de wetgeving op de reclame niet respecteert en in het bijzonder omdat zijn voorraad ontoereikend is om aan de vraag van zijn klanten te beantwoorden.

In zijn reclame geeft de groep wel duidelijk aan

Considérez-vous qu'elles traduisent la faillite d'une de vos compétences?

Quelles sont vos intentions par rapport à l'aide juridique?

Deux cents millions d'euros seront injectés dans le circuit à travers les compagnies d'assurance. Ne serait-il pas possible d'obtenir les mêmes résultats avec la moitié de ce montant?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en français*): Quatre ministres sont concernés par l'expansion d'une société plus solidaire et une amélioration de l'accès à la justice: ceux de la Justice, de l'Egalité des chances, des Finances et de l'Economie.

Ces propositions ont fait l'objet d'un avant-projet de loi, qui est déposé au Conseil d'Etat, dont on attend l'avis. Elles seront également sujettes à transactions avec les assureurs.

Ensuite, un arrêté royal devrait prévoir un montant de prime d'assurance inférieur à 40 euros par an ainsi que des incitants fiscaux. Ce n'est que lorsque ces deux conditions seront remplies que nous pourrions avancer, mais il fallait déjà cet avant-projet pour établir une base de discussion avec les assurances.

C'est cette piste qui a été choisie par le gouvernement.

07.03 **Jean-Jacques Viseur** (cdH): Ce que je déplore, c'est l'abandon d'une logique où l'Etat avait pour mission d'offrir un accès optimal à la justice à travers les deniers publics. Ces propositions constituent une privatisation de la justice dans une logique de régression et non de progrès.

L'incident est clos.

08 **Question de M. Serge Van Overtveldt au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les promotions sans stocks faites par une chaîne de grandes surfaces" (n° 9684)**

08.01 **Serge Van Overtveldt** (MR): J'ai appris hier que vous aviez introduit une action contre le groupe Carrefour pour non-respect de la législation sur la publicité, en particulier pour ne pas pouvoir assurer à sa clientèle des stocks suffisants pour répondre à la demande.

Or, dans sa publicité, le groupe indique de quels

over welke en hoeveel producten het juist gaat.

Hebt u deze klacht na overleg met Carrefour ingediend? Na een onderzoek?

Hebben de consumenten hierover klachten ingediend?

Bent u van plan tegen andere grootwarenhuizen klacht in te dienen?

08.02 Minister **Charles Picqué** (*Frans*): Wij hebben bij de rechtbank van koophandel een vordering ingesteld wegens het groot aantal klachten van consumenten bij de Economische Inspectie.

Artikel 23 van de wet van 1991 ter zake verbiedt elke reclame die leidt tot de vaststelling dat de voorraad ontoereikend is. Deze wet moet worden nageleefd want wij kunnen niet toestaan dat reclame wordt gemaakt voor bepaalde producten met de bedoeling klanten naar een winkel te lokken, noch dat de regel van de evenredigheid tussen de reclame en de beschikbare voorraad wordt genegeerd.

Wij wachten op het advies van de rechter.

08.03 **Serge Van Overtveldt** (MR): Het ligt niet in mijn bedoeling om op de beslissing van de rechter vooruit te lopen. Nochtans ben ik ervan overtuigd dat u dezelfde houding zou aannemen en dat iedereen op gelijke voet zou worden behandeld als er bij andere vennootschappen klachten zouden worden ingediend.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Daniel Féret aan de eerste minister over "de schending van het briefgeheim" (nr. 9672)**

09.01 **Daniel Féret** (FN): Een onderzoeksrechter heeft een huiszoeking bevolen in de lokalen van het Mouvement pour la Nation en tevens werden de twee in het Muntcentrum gevestigde postbussen van die beweging doorzocht. De postbeambten uitten daarover hun verwondering ten overstaan van de onderzoekers aangezien de ontvanger de briefwisseling van die beweging al opende en fotokopieerde en ze vervolgens aan de politie bezorgde. Het betreft hier een schending van rechten die door de Grondwet worden gewaarborgd. Wie was daarvan op de hoogte en wie dekte de ontvanger? Worden nog andere bewegingen door de politiediensten op zo'n manier in de gaten gehouden?

articles précis il fait la publicité et leur nombre disponible.

Est-ce après une concertation avec Carrefour que vous avez déposé cette plainte? Après une enquête?

Des plaintes venant des consommateurs ont-elles été enregistrées?

Comptez-vous déposer des plaintes contre d'autres grands magasins?

08.02 **Charles Picqué**, ministre (*en français*): Nous avons introduit une action auprès du Tribunal de commerce au vu du nombre de plaintes de consommateurs qui ont été adressées à l'Inspection économique.

L'article 23 de la loi de 1991 en la matière interdit toute publicité qui conduirait au constat de l'absence de stocks suffisants. Il faut que cette loi soit respectée, car nous ne pouvons admettre que des produits d'appel soient utilisés dans des publicités pour attirer le client dans un magasin ou que la règle de la proportionnalité entre la publicité et les stocks disponibles soit méprisée.

Nous attendons l'avis du juge.

08.03 **Serge Van Overtveldt** (MR): Il n'est pas dans mon intention d'anticiper la décision du juge. Je suis cependant persuadé que vous adopteriez la même attitude et que tout le monde serait placé sur un pied d'égalité si d'autres plaintes, auprès d'autres sociétés, devaient être déposées.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Daniel Féret au premier ministre sur "le viol du secret des lettres" (n° 9672)**

09.01 **Daniel Féret** (FN): Un juge d'instruction a ordonné la perquisition des locaux du Mouvement pour la Nation ainsi que de ses deux boîtes postales situées au centre Monnaie. Les préposés de la poste ont alors fait part aux enquêteurs de leur étonnement par rapport à une telle action car le courrier était déjà ouvert par le percepteur qui le photocopiait et le transmettait ensuite à un service de police. Il s'agit là d'une violation des droits garantis par la Constitution. Qui était au courant ou qui couvrirait le percepteur? D'autres mouvements font-ils l'objet de la même sollicitude des services de police?

09.02 Minister **Charles Picqué** (namens de minister van Telecommunicatie) : Er werden inderdaad twee bevelen afgegeven om alle briefwisseling van het Mouvement pour la Nation te doorzoeken. Het blijkt echter dat naast die bevelen, nog een andere rechtsvordering tegen die beweging werd ingesteld en dat een medewerker van Brussel 1 al drie jaar aan die zaak werkte. De briefwisseling werd altijd door dezelfde twee personen gefotokopieerd ten behoeve van de diensten van de gerechtelijke politie, maar wij beschikken niet over hun personalia.

De juridische grondslag voor een dergelijke vordering lijkt te berusten op artikel 15 van de Grondwet, op de artikelen 35 tot 39, 87 en 89bis van het strafwetboek, op artikel 10 van de wet van 1916 en op de wet van juni 1969 die bepalen wanneer die opdrachten kunnen worden gegeven. Overigens wordt de post van de beweging sinds einde januari 2002 niet meer gecontroleerd.

09.02 **Daniel Féret** (FN): Nu is de situatie voor mij duidelijker geworden. Het is mijns inziens een illegale handeling maar het is de taak van de rechter hierover te beslissen. Ik zal het tweede deel van mijn vraag aan minister Daems stellen.

Het incident is gesloten.

Voorstellen tot verwerping

10 Wetsvoorstel van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (68/1 en 2)
- Voorstel van bijzondere wet van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (586/1 en 2)

De **voorzitter** :

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt stelt voor deze voorstellen te verwerpen.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over deze voorstellen tot verwerping na de rapporteur en de indiener te hebben gehoord.

10.01 **Daniël Vanpoucke** , rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Charles Picqué, ministre, au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications (*en français*): Deux ordonnances de perquisition ont effectivement été délivrées pour l'ensemble du courrier du Mouvement pour la Nation. Il s'avère cependant qu'en parallèle à ces ordonnances, une autre action en justice avait déjà été entamée à l'encontre du mouvement et qu'un collaborateur de Bruxelles 1 travaillait sur cette affaire depuis trois ans. Le courrier était toujours photocopié par les deux même personnes pour les services de la police judiciaire mais nous ne disposons ni des noms, ni des coordonnées.

La base juridique d'une telle action relève de l'article 15 de la Constitution, des articles 35 à 39 et 87, 89bis du code pénal, de l'article 10 de la loi de 1919 ainsi que de la loi de juin 1969. Par ailleurs, le courrier de ce mouvement n'est plus contrôlé depuis la fin janvier 2002.

09.02 **Daniel Féret** (FN): J'y vois à présent plus clair. C'est à mon sens un acte illégal mais c'est au juge de statuer sur cette affaire. Je poserai la deuxième partie de ma question au ministre Daems.

L'incident est clos.

Propositions de rejet

10 Proposition de loi de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (68/1 et 2)
- Proposition de loi spéciale de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (586/1 et 2)

Le **président** :

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique propose de rejeter ces propositions.

Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur ces propositions de rejet après avoir entendu le rapporteur et l'auteur.

10.01 **Daniël Vanpoucke** : rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

10.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijn twee voorstellen van bijzondere wet over de financiële impact van verkiezingsprogramma's zullen vandaag, analoog aan de stemming in de commissie Binnenlandse Zaken, wellicht niet worden goedgekeurd. Ik dank de voorzitter voor de geboden kans ze hier toch even te mogen toelichten.

In de commissie kwam het verzet vooral van Franstalige zijde. De voorstellen zouden een gevaar zijn voor de democratie omdat het politiek gebat zagezegd wordt gereduceerd tot een financiële haalbaarheidsstudie, terwijl men in een democratie moet durven dromen van idealen.

Dit is uiteraard onzin. Politici moeten de wegen en de middelen die nodig zijn voor de verwezenlijking van hun dromen, durven bestuderen en hun voorstellen hierop baseren.

Verkiezingscampagnes zijn instrumenten bij uitstek om de kiezer de prioriteiten van een partij duidelijk te maken. Het is mijns inziens dan ook van belang de kiezer mee te geven hoeveel die plannen kosten. Die berekening wordt best overgedaan door een neutrale instantie. Ook de macro-economische en maatschappelijke gevolgen mogen worden bestudeerd.

Mijn voorstellen brengen de democratie dus allerminst in gevaar, wel integendeel. Onrealistische, populistische programma's doen dat echter wel.

Ondanks het gebrek aan steun vanwege de Franstalige partijen zullen de Vlaamse partijen wel mogen rekenen op een vrijwillige doorlichting. Één jaar voor de volgende federale verkiezingen – althans volgens de premier – moeten we hierover tussen de Vlaamse partijen afspraken maken. Ik vraag de Vlaamse collega's het voorstel tot verwerping af te wijzen en het wetsvoorstel terug naar de commissie te sturen.

Ons programma zal geld kosten, omdat we het paars-groene puin zullen moeten ruimen. En dat zal een dure operatie zijn!

De **voorzitter** : Geen andere spreker mag het woord nemen.

De stemming over de voorstellen tot verwerping van deze voorstellen zal later plaatsvinden.

Mededelingen

10.02 Pieter De Crem (CD&V): Mes deux propositions de lois spéciales relatives à l'incidence financière des programmes électoraux ne seront probablement pas adoptées aujourd'hui, comme ce fut le cas lors du vote en commission de l'Intérieur. Je remercie le président de me donner toutefois l'occasion de les commenter en séance plénière. En commission, l'opposition s'est surtout manifestée du côté francophone. Mes propositions représenteraient un danger pour la démocratie, dans la mesure où le débat politique serait prétendument réduit à une étude de faisabilité financière, tandis qu'en démocratie, il faut oser rêver d'idéaux.

C'est évidemment absurde. Les responsables politiques doivent oser étudier les voies et les moyens nécessaires à la réalisation de leurs rêves et fonder leurs propositions sur ces réflexions.

Les campagnes électorales sont des instruments par excellence pour signifier à l'électeur les priorités d'un parti. A mon sens, il est donc primordial de communiquer également à l'électeur le coût de ces projets. Il serait préférable de confier ce calcul à une instance neutre. Il convient également d'en examiner les conséquences macro-économiques et sociales.

En somme, mes propositions ne portent nullement préjudice à la démocratie, bien au contraire. On ne peut en dire autant des programmes irréalistes et populistes.

En dépit du manque de soutien des partis francophones, les partis flamands pourront, eux, compter sur une radioscopie sur une base volontaire. Les partis flamands doivent conclure un accord à ce sujet alors qu'il ne reste plus qu'un an – du moins selon le premier ministre – avant les prochaines élections législatives. Je demande aux collègues flamands de refuser la proposition de rejet et de renvoyer la proposition de loi en commission.

Notre programme sera coûteux étant donné qu'il nous faudra réparer les pots cassés de la coalition arc-en-ciel. Cette opération sera dès lors particulièrement onéreuse!

Le **président** : Plus aucun orateur ne peut prendre la parole.

Le vote sur les propositions de rejet de ces propositions aura lieu ultérieurement.

Communications

11 Ingetrokken wetsontwerp

Bij brief van 24 mei 2002 stelt de minister van Justitie mij ervan in kennis dat hij zijn wetsontwerp houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (nr. 1598/1) intrekt.

Voordracht van een Nederlandstalige assessor bij de Raad van State

Bij brief van 27 mei 2002 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van die Raad ter openbare zitting van 7 mei 2002, overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van kandidaten voor een vacant ambt van Nederlandstalige assessor.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- eerste kandidaat: de heer Marc Rigaux, gewoon hoogleraar aan de Universiteit Antwerpen (UIA en RUCA);
- tweede kandidaat: de heer Guido Van Limberghen, hoogleraar aan de VUB;
- derde kandidaat: mevrouw Anne Van Regenmortel, hoofddocente aan de Universiteit Antwerpen (UIA) en de VUB.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, § 1, lid 7, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing: "Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen."

Dit wordt verzonden naar de Conferentie van voorzitters.

Wetsvoorstellen**12 Inoverwegingneming**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is

11 Retrait d'un projet de loi

Par lettre du 24 mai 2002, le ministre de la Justice me fait savoir qu'il retire son projet de loi réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (n° 1598/1).

Présentation d'un assesseur néerlandophone au Conseil d'Etat

Par lettre du 27 mai 2002, le premier président du Conseil d'Etat porte à la connaissance de la Chambre qu'en son audience publique du 7 mai 2002, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé, conformément à l'article 80 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à l'établissement de la liste triple de candidats pour une place vacante d'assesseur néerlandophone.

Ont été présentés par le Conseil d'Etat sans unanimité toutefois:

- premier candidat: M. Marc Rigaux, professeur ordinaire à l'Université Antwerpen (UIA et RUCA);
- deuxième candidat: M. Guido Van Limberghen, professeur à la VUB;
- troisième candidat: Mme Anne Van Regenmortel, chargé de cours principal à l'Université Antwerpen (UIA) et à la VUB.

Etant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, § 1er, alinéa 7 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application: "En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'Etat, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle".

Ceci est renvoyé à la Conférence des présidents.

Propositions de loi**12 Prise en considération**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération

aangenomen.

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

In memoriam Léon Remacle

De **voorzitter**: Onze voormalige collega Léon Remacle is op 18 mei 2002 op 80-jarige leeftijd overleden.

Nadat hij in 1961 provincieraadslid was geworden, deed hij op 23 mei 1965 zijn intrede in de Kamer als christen-democratisch parlements lid voor het arrondissement Namen. Hij zou meer dan 20 jaar lang, namelijk tot 23 oktober 1985, lid van de Kamer blijven, en was onder andere ondervoorzitter van onze assemblee.

Nadien had hij tot 8 november 1997 zitting in de Senaat als provinciaal senator voor Namen. Léon Remacle, die bekend stond als een discreet man die trouw was aan zijn overtuiging, was een uitstekend parlements lid.

Hij stelde zijn beroepservaring als advocaat ten dienst van onze assemblee, waar hij zich onderscheidde als voorzitter van de commissie voor de Justitie van 1974 tot 1985. Onder zijn voorzitterschap werden tal van fundamentele hervormingen van ons recht op stapel gezet.

Hij keek steeds nauwgezet toe op de kwaliteit van de werkzaamheden in de commissie en stond erop dat alle strekkingen aan bod kwamen.

Dank zij zijn deskundigheid werd hij in 1972 tot Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt benoemd, een ambt dat hij vervulde met de efficiëntie die hem kenmerkte.

Ik heb Léon Remacle goed gekend. Hij was een man met een overtuiging die altijd bereid was de dialoog aan te gaan. Namens de Kamer heb ik zijn familie de innige deelneming van onze vergadering betuigd.

.

est adoptée.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Eloge funèbre de M. Léon Remacle

Le **président** (devant l'assemblée debout): Notre ancien collègue, Léon Remacle, est décédé le 18 mai 2002 à l'âge de 80 ans.

Conseiller provincial en 1961, c'est le 23 mai 1965 que Léon Remacle fit son entrée à la Chambre comme député social-chrétien de l'arrondissement de Namur. Il restera parmi nous, pendant plus de vingt ans, jusqu'au 23 octobre 1985 et exercera, entre autres, les fonctions de vice-président de notre assemblée.

Il siégea ensuite au Sénat comme sénateur provincial de Namur, jusqu'au 8 novembre 1997. Cet homme discret, fidèle à ses convictions, fut un grand parlementaire.

Il mit son expérience professionnelle d'avocat au service de notre assemblée où il s'illustra comme président de la commission de la Justice de 1974 à 1985. Sous sa présidence, de nombreuses réformes fondamentales de notre droit furent entreprises.

Il a toujours veillé à la qualité des travaux en commission ainsi qu'à l'expression de toutes les tendances.

Grâce à son expertise, il accéda en 1972 à la fonction de secrétaire d'Etat à la fonction publique, un mandat qu'il accomplit avec l'efficacité qui le caractérisait.

J'ai bien connu Léon Remacle, homme de conviction, homme de dialogue. Au nom de la Chambre, j'ai présenté à sa famille les condoléances émues de notre assemblée.

12.01 Minister **Laurette Onkelinx** (Frans) : De

12.01 **Laurette Onkelinx** , ministre (en français) :

regering sluit zich aan bij het huldebetoon van de Kamer aan de heer Léon Remacle en betuigt eveneens haar deelneming.

De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Le gouvernement s'associe à l'hommage rendu par la Chambre à la mémoire de M. Léon Remacle.

L'Assemblée debout observe une minute de silence.

Naamstemmingen

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de retroactiviteit in verband met de roerende voorheffing die wordt ingevoerd naar aanleiding van de hervorming van de vennootschapsbelasting" (nr. 1263)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 21 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/353):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Tavernier en Olivier Maingain.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

13.01 **Trees Pieters** (CD&V): Met deze motie wil ik onderlijnen dat de retroactiviteit strijdig is met de wetgeving. Dat kan namelijk uitsluitend in geval van dringende vereisten. Uit het antwoord van de minister bleek deze voorwaarde helemaal niet vervuld te zijn.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de vraag of België zo lek als een mandje is" (nr. 1210)

Votes nominatifs

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "la rétroactivité du précompte mobilier qui sera instauré dans le cadre de la réforme de l'impôt des sociétés" (n° 1263)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 21 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/353):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Tavernier et Olivier Maingain.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

13.01 **Trees Pieters** (CD&V): Par cette motion, je tiens à souligner que la rétroactivité est contraire à la loi. Elle est uniquement possible en cas d'exigences urgentes. Il ressort de la réponse du ministre que cette condition n'est pas remplie.

Le **président**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	75	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la Belgique 'passoire'" (n° 1210)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 21 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/354):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

14.01 Richard Fournaux (cdH): Deze interpellatie werd ingediend om de aandacht van de regering te vestigen op de noodzaak de samenwerking tussen de verschillende besturen te verbeteren naar aanleiding van een bepaald geval waardoor iemand op basis van een niet bestaand document een bewijs van goed zedelijk gedrag heeft kunnen verkrijgen. Ik vraag dus een betere gegevensoverdracht tussen de verschillende bestuursniveaus om de veiligheid op het grondgebied beter te kunnen garanderen.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Yves Leterme over "de aanpak van de grensoverschrijdende criminaliteit en het beleid inzake de grensoverschrijdende samenwerking" (nr. 1244)
- de heer Geert Bourgeois over "de toenemende grenscriminaliteit in het zuiden van West-Vlaanderen" (nr. 1272)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 21 mei 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 21 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/354):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;
- une motion pure et simple a été déposée par M. André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

14.01 Richard Fournaux (cdH): Cette interpellation a été déposée pour attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité de créer une synergie entre les différentes administrations au vu d'un cas particulier qui avait permis à une personne, sur base d'un document non existant, d'obtenir un certificat de bonne vie et mœurs. Je demande donc une meilleure transmission de l'information entre les différents niveaux de pouvoir afin de pouvoir garantir une meilleure sécurité sur le territoire.

Le **président**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	78	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

15 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Yves Leterme sur "la lutte contre la criminalité transfrontalière et la politique en matière de coopération transfrontalière" (n° 1244)
- M. Geert Bourgeois sur "l'augmentation de la criminalité frontalière dans le sud de la province de Flandre occidentale" (n° 1272)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 21 mai 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/356):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Yves Leterme;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

15.01 Yves Leterme (CD&V): De regering-Verhofstadt denkt dat beleid gelijk is aan communicatie en omgekeerd. Zo was de premier ervan overtuigd dat het, ter bestrijding van de grenscriminaliteit, voldoende was voor de camera's enkele verklaringen af te leggen over gemengde grenspatrouilles. De voorbije weken hebben echter uitgewezen dat zijn beleid nogmaals faalt.

15.02 Geert Bourgeois (VU&ID): De minister van Binnenlandse Zaken is het met me eens dat de maatregelen inzake het -nog steeds onbestaande-commissariaat in Doornik en de gemengde patrouilles slechts een begin van aanpak van de grenscriminaliteit uitmaken. Daarnaast moet werk worden gemaakt van een echte toepassing van het Schengen-akkoord, van een versterking van de lokale politiezones, van een aanpassing van de KUL-norm en van afspraken met Frankrijk over de uitvoering van het Schengen-akkoord en over radiofonisch politiecontact, zowel overdag als 's nachts. In het licht van de houding van de minister roep ik de meerderheid op mijn constructieve motie van aanbeveling te steunen.

15.03 Jean-Pierre Detremmerie (cdH): De bevolking en de politiediensten in de grensgebieden wachten al jaren op dat akkoord dat weliswaar nog verbeterd moet worden maar dat er nu tenminste gekomen is.

Anderen hadden graag hetzelfde gedaan en zouden er trots op geweest zijn. Ik betreur hun vertragsmanoeuvres.

Voor het eerst heeft de politieke wereld het voortouw genomen. Als sommige Vlaamse gezagsdragers het akkoord niet willen onderschrijven, moet men het maar aan Franstalige zijde toepassen totdat op hun angstgevoelens en getalm een passend antwoord gevonden wordt.

Trois motions ont été déposées (n° 25/356):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Yves Leterme;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

15.01 Yves Leterme (CD&V): Le gouvernement Verhofstadt assimile la gestion à la communication et inversement. Ainsi, le premier ministre était convaincu du fait qu'il suffirait, pour réprimer la criminalité frontalière, de se livrer devant les caméras à quelques déclarations sur les patrouilles frontalières mixtes. Mais les événements des dernières semaines ont montré que sa politique a échoué, une fois de plus.

15.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Le ministre de l'Intérieur pense comme moi que les mesures relatives au commissariat de Tournai - qui n'a toujours pas vu le jour - et aux patrouilles mixtes ne constituent que l'amorce de la lutte contre la criminalité frontalière. Il faut par ailleurs veiller à mettre réellement en œuvre les accords de Schengen, à renforcer les zones de police locale, à adapter la norme de la KUL et à conclure des accords avec la France à propos de l'application des accords de Schengen et à propos des contacts radiophoniques entre les polices, de jour comme de nuit. A la lumière de l'attitude adoptée par le ministre, j'appelle la majorité à soutenir ma motion de recommandation constructive.

15.03 Jean-Pierre Detremmerie (cdH): Même s'il faut encore l'améliorer, cet accord, attendu depuis de longues années par les populations et les services de police transfrontaliers, a le mérite d'exister.

Si certains avaient pu faire la même chose, ils en seraient fiers. Je regrette leurs manœuvres de retardement.

C'est la première fois que le politique a pu prendre les devants. Si certains responsables flamands ne veulent pas de cet accord, qu'on continue à l'appliquer uniquement du côté francophone, en attendant de trouver une réponse à leurs angoisses et à leurs atermoiements.

De **voorzitter:**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ferdy Willems over "het asielbeleid" (nr. 1247)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 21 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/355):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra en Karine Lalieux en de heer Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het toenemende maatschappelijke probleem van het sterk groeiend aantal illegalen in België en in Antwerpen in het bijzonder" (nr. 1260)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het

Le **président:**

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	126	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

16 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ferdy Willems sur "la politique d'asile" (n° 1247)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 21 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/355):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra et Karine Lalieux et M. Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le problème social grandissant que pose la présence d'un nombre toujours croissant d'illégaux en Belgique et plus particulièrement à Anvers" (n° 1260)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du

Openbaar Ambt van 22 mei 2002.

22 mai 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/357):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heer André Frédéric.

Deux motions ont été déposées (n° 25/357):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et M. André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

17.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijn interpellatie ging uit van mijn bezorgdheid over het toenemend aantal illegalen in de grote steden. Hun aantal groeit zienderogen, omdat de asielzoekers geen geld meer krijgen, ingevolge mensensmokkel, omwille van het lakse repatriëringsbeleid en omdat 84 percent van de afgewezen asielzoekers in de illegaliteit terecht komen. Hun massale aanwezigheid zorgt voor overlast: omdat ze niet terecht kunnen in het reguliere arbeidscircuit, moeten ze een inkomen halen uit illegale activiteiten. In mijn motie roep ik de regering op de illegalenproblematiek bovenaan de agenda te zetten van de Europese Top, volgende maand in Sevilla.

17.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mon interpellation m'a été inspirée par le nombre croissant d'illégaux qui séjournent dans les grandes villes. Leur nombre augmente constamment parce que les demandeurs d'asile ne reçoivent plus d'argent en raison du problème de la traite des êtres humains, de la politique laxiste de rapatriement et parce que 84% des demandeurs déboutés cherchent refuge dans la clandestinité. Leur présence massive génère des nuisances parce qu'ils n'ont pas accès au marché régulier du travail et qu'ils doivent tirer un revenu d'activités illégales. J'appelle dans ma motion le gouvernement à inscrire prioritairement le problème des illégaux à l'ordre du jour du Sommet européen qui se tiendra le mois prochain à Seville.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Le **président:**

(Stemming/vote 5)		
Ja	83	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de Belgische bijdrage tot de Europese Conventie en het gemeenschappelijk asielbeleid" (nr. 1275)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 mei 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/358):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Daniël Vanpoucke;

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la contribution de la Belgique à la Convention européenne et la politique d'asile commune" (n° 1275)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 mai 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/358):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Daniël Vanpoucke;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heer André Frédéric.

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et M. André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 6)		
Ja	82	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	82	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Greta D'hondt over "de vereenvoudiging van de banenplannen" (nr. 1269)
 - de heer Geert Bourgeois over "het uitblijven van de vereenvoudiging van de banenplannen" (nr. 1282)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Greta D'hondt sur "la simplification des plans d'emploi" (n° 1269)
 - M. Geert Bourgeois sur "la non-simplification des plans d'emploi" (n° 1282)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 mei 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mai 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/359):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans en Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (n° 25/359):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Jean-Marc Delizée, Paul Timmermans et Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

19.01 Greta D'hondt (CD&V): De vereenvoudiging en de harmonisering van de banenplannen waren bij de topprioriteiten in het regeerakkoord. In antwoord op mijn interpellatie daarover verklaarde de minister dat het wetsontwerp er niet komt in september, zoals aangekondigd, maar pas later. De uitvoering is ten vroegste voor 1 januari 2004!

19.01 Greta D'hondt (CD&V): La simplification et l'harmonisation des plans pour l'emploi figuraient parmi les objectifs prioritaires de l'accord du gouvernement. En réponse à mon interpellation à ce sujet, le ministre a indiqué que le projet ne serait pas traité en septembre comme annoncé, mais ultérieurement. Sa mise en œuvre ne devrait pas être attendue avant le 1^{er} janvier 2004 !

19.02 Geert Bourgeois (VU&ID): De

19.02 Geert Bourgeois (VU&ID): La simplification

vereenvoudiging en harmonisatie van de banenplannen stonden inderdaad als prioritair punt in het regeerakkoord van 1999 en in de diverse regeringsverklaringen. Toen wij bij de minister informeerden naar de huidige stand van zaken, deelde zij ons mee dat die vereenvoudiging er ten vroegste in 2004 komt, dus onder de volgende regering. Dat is toch wel een bijzonder trage uitvoering!

(Stemming/vote 7)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "internationaal huispersoneel" (nr. 1277)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 22 mei 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/360):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Pierrette Cahay-André en de heren Jean-Marc Delizée en Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Greta D'hondt (CD&V): In de commissie bleek interesse bij alle fracties. Mijn motie van aanbeveling bevat de tekst van de actie van Wereldsolidariteit voor het internationaal huispersoneel. De meerderheid moet zich dus wel eventjes bezinnen vooraleer zij mijn motie van aanbeveling wegstemt door de eenvoudige motie goed te keuren.

(Stemming/vote 8)		
Ja	82	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

et l'harmonisation des plans pour l'emploi figuraient en effet parmi les objectifs prioritaires de l'accord de gouvernement de 1999 et des diverses déclarations de gouvernement. Nous nous sommes informés de l'état de la situation auprès de la ministre qui nous a répondu que la simplification ne serait pas opérée avant 2004 au plus tôt, c'est-à-dire sous le prochain gouvernement. Voilà une mise en œuvre singulièrement lente !

(Stemming/vote 7)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le personnel de maison international" (n° 1277)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 22 mai 2002.

Deux motions ont été déposées (n° 25/360):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Pierrette Cahay-André et MM. Jean-Marc Delizée et Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Greta D'hondt (CD&V): Tous les groupes se sont intéressés à ce problème en commission. Ma motion de recommandation comporte le texte de l'action de Solidarité mondiale en faveur du personnel domestique international. La majorité devrait réfléchir avant de rejeter ma motion de recommandation par l'approbation d'une motion pure et simple.

(Stemming/vote 8)		
Ja	82	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de ontsnapping van twee gevangenen uit de Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat en een eventuele tweede gevangenis te Antwerpen" (nr. 1273)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "l'évasion de deux détenus de la prison d'Anvers, située dans la Begijnenstraat et sur la construction éventuelle d'une seconde prison à Anvers" (n° 1273)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 22 mei 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 22 mai 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/361):

- een motie van wantrouwen gericht tot de minister van Justitie werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Gerolf Annemans;
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen en Josy Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Fauzaya Talhaoui, Martine Dardenne, Fientje Moerman, Anne Barzin en Jacqueline Herzet en de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers en Thierry Giet.

Trois motions ont été déposées (n° 25/361):

- une motion de méfiance dirigée contre le ministre de la Justice a été déposée par MM. Bart Laeremans et Gerolf Annemans;
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys, Geert Bourgeois, Jo Vandeurzen et Josy Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Fauzaya Talhaoui, Martine Dardenne, Fientje Moerman, Anne Barzin et Jacqueline Herzet et MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers et Thierry Giet.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Ik diende mijn motie van wantrouwen voornamelijk in om de druk op de onderhandelingen te houden tot een akkoord tot stand zou komen. Aangezien dat akkoord er nu is, trek ik mijn motie van wantrouwen in.

21.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): J'ai essentiellement déposé ma motion de méfiance pour maintenir la pression sur les négociations jusqu'à ce qu'un accord soit conclu. Etant donné que cet accord est à présent conclu, je retire ma motion de méfiance.

De **voorzitter**:

Le **président**:

(Stemming/vote 9)		
Ja	85	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	85	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

Ordemotie

Motion d'ordre

21.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Heeft de voorzitter al een antwoord ontvangen van de NMBS? Ik stelde een mondelinge vraag waarop ik nog geen antwoord kreeg.

De **voorzitter**: Ik heb naar de kabinetschef van minister Durant getelefoneerd, die contact opnam met de raad van bestuur van de NMBS, die in gesloten vergadering bijeen was. Ik dring aan op een antwoord.

22 Naamstemmingen

23 Wetsontwerp betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen (1469/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 10)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1469/9)

23.01 Richard Fournaux (cdH): Dat is fout, vanaf de volgende stemming heb ik een stemafpraak met de heer Colaard maar voor deze hier stemik voor.

24 Voorstel van resolutie van de dames Mirella Minne, Martine Dardenne en Leen Laenens en de heer Peter Vanhoutte betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens en betreffende de intersessionele werkzaamheden (1748/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 11)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

21.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Le président a-t-il déjà obtenu une réponse de la SNCB ? J'ai posé une question orale à laquelle je n'ai pas encore obtenu de réponse.

Le **président**: J'ai téléphoné au chef de cabinet de la ministre Durant qui a pris contact avec le conseil d'administration de la SNCB qui se réunissait à huis clos. J'ai insisté pour qu'une réponse soit fournie.

22 Votes nominatifs

23 Projet de loi relatif à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales (1469/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 10)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1469/9)

23.01 Richard Fournaux (cdH): C'est une erreur : à partir du prochain vote, je paire avec M. Collard mais, pour celui-ci, je voulais voter pour.

24 Proposition de résolution de Mmes Mirella Minne, Martine Dardenne et Leen Laenens et M. Peter Vanhoutte relative à l'universalisation de la Convention d'Ottawa sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction et au travail intersessionnel (1748/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 11)		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

Totaal	139	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1748/5)

25 Wetsontwerp tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de n.v. Distrigas en de n.v. Fluxys (1801/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 12)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1801/3)

26 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (68/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 13)		
Ja	88	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan van het wetsvoorstel van de heer Pieter De Crem n° 68/1.

27 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het voorstel van bijzondere wet van de heer Pieter De Crem betreffende de berekening van de financiële impact van de aan de kiezer voorgestelde partijprogramma's (586/1)

Totaal	139	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1748/5)

25 Projet de loi portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la s.a. Distrigaz et la s.a. Fluxys (1801/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 12)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1801/3)

26 Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (68/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 13)		
Ja	88	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de loi de M. Pieter De Crem n° 68/1.

27 Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi spéciale de M. Pieter De Crem relative au calcul de l'incidence financière des programmes électoraux (586/1)

Vraagt nog iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 13)

(Vote 13)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan van het voorstel van bijzondere wet van de heer Pieter De Crem nr. 586/1.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de loi spéciale de M. Pieter De Crem n° 586/1.

28 Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1681/3)

28 Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1681/3)

28.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Met de goedkeuring van dit wetsontwerp nemen wij een belangrijke beslissing omtrent de samenstelling van de verschillende parlementen. Het huidig mannelijk overwicht is niet normaal. De groenen passen het ritsprincipe al lang toe. Het resultaat daarvan is dat Agalev 44 procent vrouwen heeft in alle parlementen en Ecolo 40 procent.

28.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): En adoptant ce projet de loi, nous prenons une décision importante sur le plan de la composition des différents parlements. La prépondérance masculine actuelle n'est pas normale. Les verts appliquent le principe de l'alternance depuis longtemps déjà. Il en résulte qu'Agalev compte 44 pour cent de représentantes féminines au sein de l'ensemble des parlements et Ecolo 40 pour cent.

Dit wetsontwerp houdt echter het risico in dat de vrouwelijke kandidaten, op een of twee uitzonderingen na, onderaan op de lijst terechtkomen. Daarom roep ik alle partijen op om de geest van de wet te respecteren bij de samenstelling van hun lijsten. Daaruit zal kunnen worden afgeleid welke partijen echt de politieke keuze voor de pariteit maken. Sommige mannen voelen zich ongemakkelijk bij deze regeling, maar dit is een kwestie van rechtvaardigheid.

Ce projet de loi comporte toutefois le risque que les candidates féminines, à l'une ou l'autre exception près, se retrouveront en bas de liste. C'est pourquoi j'appelle tous les partis à respecter l'esprit de la loi lors de la composition des listes. On pourra en déduire quels partis optent réellement pour la parité sur le plan politique. Certains hommes se sentent mal à l'aise vis-à-vis de cette réglementation mais il s'agit d'une question d'équité.

28.02 André Frédéric (PS): De PS staat volledig achter de vooruitgang die met dit wetsontwerp beoogd wordt, en de meerderheid binnen onze fractie is ingenomen met deze tekst...

28.02 André Frédéric (PS): Le parti socialiste souscrit pleinement aux avancées introduites par ce projet de loi et la majorité du groupe s'en réjouit...

De strijd van de vrouwen voor een eerlijker vertegenwoordiging zou op langere termijn moeten leiden tot een paritaire democratie, en heeft enkel tot doel een samenleving met evenveel mannen als vrouwen (zelfs met een licht numeriek overwicht van de vrouwen) correct te weerspiegelen in de democratische instellingen.

Le combat des femmes en faveur d'une plus juste représentation devrait aboutir à terme à l'application d'une démocratie paritaire. Il ne sert qu'à refléter plus justement une "société où le nombre d'hommes et de femmes est égal, avec même un petit avantage pour ces dernières.

Het gelijkheidsprincipe wordt overigens al toegepast in onze instanties en instellingen op het niveau van de taalgroepen. Het is een waarde die

Le principe d'égalité est déjà appliqué dans nos institutions et nos instances au niveau des groupes

wij in ons vaandel geschreven hebben.

De verkozen vrouwen vertegenwoordigen de hele samenleving, niet alleen het vrouwelijke deel ervan.

Het ware verkieslijker dat de vertegenwoordiging van de vrouwen het resultaat was van een natuurlijke evolutie, en dat er geen wetgevend werk aan te pas hoefde te komen, maar onze maatschappij heeft kennelijk nog een duwtje in de rug nodig.

De meerderheid van de PS-fractie - ik wik mijn woorden - zal voor dit wetsontwerp stemmen. *(Applaus)*

28.03 Magda De Meyer (SP.A): Wij zijn blij dat door deze wet deze assemblee eindelijk een correcte weerspiegeling van de maatschappij zal worden. Wij kijken alvast uit naar de eerste vrouwelijke premier Kamervoorzitter.

Deze wet is een kleine stap voor de mannen in dit halfroond, maar een grote stap voor de vrouwen van dit land.

28.04 Robert Denis (MR): In de jongste zittingsperiodes is het aantal vrouwen in de diverse parlementaire instellingen toegenomen. Ik ben ervan overtuigd dat de vrouwen de mannen heel snel in aantal zouden hebben overtroffen, in geval van natuurlijke evolutie.

Ik betreur over dit wetsontwerp te moeten stemmen. Het is immers mogelijk ingegeven door mannen, die zich tegen de opkomst van de vrouwen in de verschillende parlementen willen beschermen. *(Glimlachjes)*

Als ik mijn zin deed, zou ik tegen dit ontwerp stemmen, maar aangezien de vrouwen het gevraagd hebben, beperk ik me tot een onthouding. *(Applaus op diverse banken)*

28.05 Fientje Moerman (VLD): Ik herhaal wat ik gisteren al zei: deze wet is noodzakelijk - zeker voor de fractie van mevrouw De Meyer.

In de economie bestaan mededingingsregels die de macht controleren. Deze wet doet hetzelfde voor de politiek en vergroot de keuzemogelijkheden van de kiezers.

Er wordt hier veel gesproken over *bekwame vrouwen*. Bij mannen wordt de vraag nooit gesteld. In Vlaanderen hebben meer vrouwen dan mannen

linguïstiques. Il est inscrit dans nos valeurs.

Les femmes élues représentent l'ensemble de la société, et pas uniquement les femmes.

Il aurait été préférable que la représentation des femmes évolue d'elle-même sans qu'il soit nécessaire de légiférer, mais visiblement notre société a encore besoin d'un petit coup de pouce.

C'est donc en majorité - restons prudent! - que la groupe socialiste votera ce projet de loi. *(Applaudissements)*

28.03 Magda De Meyer (SP.A): Grâce à cette loi, la composition de notre assemblée va enfin refléter fidèlement la société et nous nous en félicitons. Nous avons hâte de voir une femme accéder pour la première fois à la présidence de la Chambre.

Cette loi est un petit pas pour les hommes dans cet hémicycle mais un grand pas pour les femmes dans ce pays.

28.04 Robert Denis (MR): Depuis quelques législatures, le nombre de femmes augmente dans les différentes institutions parlementaires. Si les choses avaient pu évoluer naturellement, les femmes, j'en suis certain, auraient très vite dépassé les hommes en nombre.

Je trouve dommage de voter ce projet de loi, qui pourrait bien avoir été suscité par des hommes soucieux de se protéger contre l'arrivée des femmes dans les différentes assemblées. *(Sourires)*

Si je m'écoutais, je voterais contre ce projet, mais puisque ce sont les femmes qui l'ont demandé, je me contenterai de m'abstenir. *(Applaudissements sur divers bancs)*

28.05 Fientje Moerman (VLD): Je répète ce que j'ai dit hier: cette loi est nécessaire, particulièrement pour le groupe de Mme De Meyer.

L'économie est régie par des règles de concurrence qui contrôlent le pouvoir. Cette loi a le même effet au niveau politique et élargit le choix de l'électeur.

Il a été abondamment question ici de la compétence des femmes. C'est une question que

een diploma hoger onderwijs, vrouwen zijn verbaal zeker niet de mindere en wat talenkennis betreft wijs ik erop dat de helft van de Vlamingen denkt dat de heer Koen Dassen onze minister van Binnenlandse Zaken is.

Vrouwen moeten eerlijke kansen krijgen. Eens op de lijst, halen ze stemmen ook. (*Applaus*)

28.06 Olivier Maingain (MR): De MR-fractie, althans de meeste leden van de fractie, zullen dit wetsontwerp met enthousiasme en overtuiging goedkeuren. Voor de MR betreft het een essentiële maatschappelijke keuze.

Dit is geen neerbuigende maatregel jegens de vrouwen, maar integendeel de erkenning van het feit dat de vrouw evengoed als de man, de menselijke soort en de mensheid in stand houdt. Net als mannen hebben vrouwen het recht de hoogste ambten te bekleden.

Zelfs de politieke partijen hebben niet altijd blijk gegeven van openheid op dat vlak. De vertegenwoordiging van de vrouwen moet dan ook wettelijk worden opgelegd. Het FDF had de eerste vrouwelijk partijvoorzitter, namelijk minister van Staat Antoinette Spaak, die hier overigens vandaag in de tribune aanwezig is en aan wie ik bij deze hulde breng.

Men kan vraagtekens plaatsen bij de juridische techniek die werd gehanteerd om het nagestreefde doel te bereiken. Maar de gelijkheid van mannen en vrouwen kan enkel bij wet worden beschermd, gevrijwaard en gegarandeerd.

28.07 Paul Tant (CD&V): Het gaat niet om de verkozenen, mevrouw Grauwels, maar om verkiesbare plaatsen.

Onze steun aan deze wet loopt parallel met onze bezorgdheid over haar juridische kwaliteit. Daarom hebben wij een paar amendementen ingediend.

Als de wet straks wordt goedgekeurd, zal dit twee gevolgen hebben. Enerzijds zal een deel van de kieswetgeving niet meer in de kieswet terug te vinden zijn. Anderzijds heeft de Raad van State erop gewezen dat een aantal technische bepalingen wordt goedgekeurd in een bijzondere

l'on ne pose jamais à propos des hommes. En Flandre, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à posséder un diplôme de l'enseignement supérieur. Elles soutiennent allègrement la comparaison sur le plan de l'expression verbale et, au chapitre de la connaissance des langues, permettez-moi de signaler que la moitié des Flamands pensent que M. Koen Dassen est notre ministre de l'Intérieur.

Il faut donner leur chance aux femmes. Lorsqu'elles auront conquis une place sur les listes, elles obtiendront des voix. (*Applaudissements*)

28.06 Olivier Maingain (MR): Le groupe MR, en tous cas le plus grand nombre de ses membres, votera en faveur de ce projet de loi avec enthousiasme et conviction. Il considère qu'il s'agit d'un choix essentiel de société.

Loin d'être une mesure de condescendance en faveur du statut de la femme, il s'agit d'une reconnaissance du fait que la femme fonde, à l'égal de l'homme, le genre humain et l'humanité. Au même titre que les hommes, elle a droit à exercer les plus hautes responsabilités.

Même les partis politiques n'ont pas toujours été très ouverts en ce sens. Il faut donc imposer la représentation des femmes par contrainte légale. Dans nos rangs, on compte la première présidente de parti, Mme le ministre d'Etat Antoinette Spaak, dont je salue la présence à la tribune et à qui je tiens à rendre hommage.

Certes, on peut s'interroger sur la technique juridique mise en œuvre par rapport à l'objectif poursuivi. Mais seule la loi protège, émancipe et garantit l'égalité de tous et de toutes.

28.07 Paul Tant (CD&V): Il ne s'agit pas des élus, Mme Grauwels, mais des places éligibles.

Notre soutien à cette loi mais nous sommes en même temps préoccupés par sa qualité juridique. C'est la raison pour laquelle nous avons déposé un certain nombre d'amendements.

Si cette loi est votée tout à l'heure, elle aura un double impact. D'une part, une partie de la législation électorale ne se retrouvera plus dans la loi électorale. D'autre part, le Conseil d'Etat a souligné qu'une série de dispositions techniques sont approuvées dans le cadre d'une loi spéciale.

wet, waardoor wijzigingen ervan ook een bijzondere meerderheid zullen vergen. Dit alles is tekenend voor de onverantwoordelijke manier waarop deze regering met de wetgeving omspringt.

28.08 Joëlle Milquet (cdH): Ik dank de minister voor haar overredingskracht, waaraan wij deze tekst te danken hebben. Als natuurlijke evoluties tot hetzelfde resultaat hadden geleid, zouden er nu 50% vrouwen in deze assemblee zitting hebben. Dat is echter vandaag nog altijd niet het geval. Ook al ben ik niet tuk op wetten en quotaregelingen, het was de enige manier om de pariteit op de kieslijsten te bewerkstelligen, waardoor de vertegenwoordiging van vrouwen een reële afspiegeling zou zijn van hun aandeel in de bevolking.

Wij waren voorstander van een absoluut ritsprincipe en van de toepassing ervan bij de volgende verkiezingen al. De volledige cdH-fractie zal het ontwerp evenwel goedkeuren.

(Stemming/vote 14)		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1681/4)

28.09 François Dufour (PS): Ik sta weliswaar achter de fundamentele doelstellingen van deze tekst, die een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in deze assemblee beoogt, maar heb het niet zo begrepen op dat soort reglementen. Ik ben niet via een reglement in de politiek gegaan. Wanneer mensen een reglement opstellen, verliezen ze er het verstand bij. Een vrouwelijk gemeenteraadslid met 25 jaar ervaring verklaarde onlangs dat vrouwen het maar op één manier kunnen maken in de politiek : militeren in een partij en belangstelling tonen voor het hele maatschappelijke gebeuren. Men moet meer dan ooit het onderscheid maken tussen hoofd- en bijzaken, en ijveren voor meer rechtvaardigheid, solidariteit en broederlijkheid in de wereld.

28.10 Jef Valkeniers (VLD): Ik heb al meer dan eens gezegd dat ik het waardeer steeds meer vrouwelijke collega's te hebben gekregen. Bekwame en gemotiveerde dames die zich willen inzetten zijn welkom in vrijwel alle partijen in alle

Par conséquent, une majorité spéciale sera requise pour modifier ces dispositions. Tout cela est caractéristique du comportement irresponsable dont fait preuve le gouvernement à l'égard de la législation.

28.08 Joëlle Milquet (cdH): Je tiens à remercier Madame la ministre pour sa force de conviction qui a permis au texte d'aboutir. Si des évolutions naturelles avaient pu déboucher sur le même résultat, nous serions 50 % dans cette assemblée. À ce jour, ce n'est toujours pas le cas. Dès lors, la loi et les quotas - même si je ne les aime pas - devenaient les seuls moyens pour parvenir à la parité sur les listes électorales, correspondant ainsi à la représentativité des femmes dans la société.

Certes, nous aurions préféré le principe de l'alternance absolue et son application dès les prochaines élections. L'ensemble du groupe CDH soutiendra cependant le projet sans aucune exception.

(Stemming/vote 14)		
Ja	103	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1681/4)

28.09 François Dufour (PS): Si je puis marquer mon accord sur les raisons de fond, c'est-à-dire de permettre à autant de femmes que d'hommes de siéger dans cet hémicycle, je me méfie néanmoins des règlements comme celui-ci. Je ne suis pas venu en politique suite à un règlement. Les gens perdent la raison quand ils font un règlement. Une conseillère communale ayant 25 ans d'expérience déclarait récemment qu'il n'existait qu'une seule façon pour les femmes d'arriver en politique : elles doivent militer au sein d'un parti et s'intéresser à la vie de la collectivité dans son ensemble. Il faut plus que jamais être conscient de l'essentiel et non de l'accessoire, et se battre pour plus de justice, de solidarité et de fraternité dans le monde.

28.10 Jef Valkeniers (VLD): Plus d'une fois déjà, j'ai déclaré combien j'appréciais le fait de pouvoir côtoyer toujours plus de collègues féminines. Des femmes compétentes et motivées qui souhaitent s'impliquer dans la vie politique sont les bienvenues

democratische landen. Daarvoor zijn geen speciale wetten nodig.

29 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1680/1 tot 4)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Stemming over amendement nr. 5 van Paul Tant, Yves Leterme op artikel 2. (1680/5)

(Stemming/vote 15)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	48	37	Ja
Non	40	84	44	Nee
Abstentions	1	3	2	Onthouding
				n
Total	52	135	83	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 6 van Paul Tant, Yves Leterme tot weglating van artikel 3. (1680/5)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming/vote 16)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	94	45	Ja
Non	1	39	38	Nee
Abstentions	3	4	1	Onthouding
				n
Total	53	137	84	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid

dans presque tous les partis de tous les pays démocratiques. Nul besoin de lois spéciales pour atteindre cet objectif.

29 Amendements et articles réservés du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1680/1 à 4)

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Vote sur l'amendement n° 5 de Paul Tant, Yves Leterme à l'article 2. (1680/5)

(Stemming/vote 15)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	48	37	Ja
Non	40	84	44	Nee
Abstentions	1	3	2	Onthouding
				n
Total	52	135	83	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Paul Tant, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 3. (1680/5)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 16)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	94	45	Ja
Non	1	39	38	Nee
Abstentions	3	4	1	Onthouding
				n
Total	53	137	84	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N

N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Bijgevolg is artikel 3 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 7 van Paul Tant, Yves Leterme tot weglating van artikel 5. (1680/5)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming/vote 17)				
	F	Tot.	N	
Oui	50	96	46	Ja
Non	1	38	37	Nee
Abstentions	2	2	0	Onthoudingen
Total	53	136	83	Totaal

et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

En conséquence l'article 3 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Paul Tant, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 5. (1680/5)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 17)				
	F	Tot.	N	
Oui	50	96	46	Ja
Non	1	38	37	Nee
Abstentions	2	2	0	Onthoudingen
Total	53	136	83	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Bijgevolg is artikel 5 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 8 van Paul Tant, Yves Leterme op artikel 6. (1680/5)

(Stemming/vote 18)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	49	38	Ja
Non	42	86	44	Nee
Abstentions	0	1	1	Onthoudingen
Total	53	136	83	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

En conséquence l'article 5 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Paul Tant, Yves Leterme à l'article 6. (1680/5)

(Stemming/vote 18)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	49	38	Ja
Non	42	86	44	Nee
Abstentions	0	1	1	Onthoudingen
Total	53	136	83	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 9 van Paul Tant, Yves Leterme tot weglating van artikel 7. (1680/5)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming/vote 19)				
	F	Tot.	N	
Oui	50	96	46	Ja
Non	2	40	38	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthoudingen
Total	53	137	84	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Paul Tant, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 7. (1680/5)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 19)				
	F	Tot.	N	
Oui	50	96	46	Ja
Non	2	40	38	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthoudingen
Total	53	137	84	Totaal

Total	53	137	84	Totaal
-------	----	-----	----	--------

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Bijgevolg is artikel 7 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 10 van Paul Tant, Yves Leterme tot weglating van artikel 9. (1680/5)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming/vote 20)				
	F	Tot.	N	
Oui	51	97	46	Ja
Non	1	39	38	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthouding
				n
Total	53	137	84	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

Bijgevolg is artikel 9 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 11 van Paul Tant, Yves Leterme op artikel 10. (1680/5)

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	49	38	Ja
Non	42	86	44	Nee
Abstentions	0	1	1	Onthouding
				n
Total	53	136	83	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 12 van Paul Tant, Yves Leterme tot invoeging van een artikel 10bis (n). (1680/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Total	53	137	84	Totaal
-------	----	-----	----	--------

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

En conséquence l'article 7 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Paul Tant, Yves Leterme tendant à supprimer l'article 9. (1680/5)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 20)				
	F	Tot.	N	
Oui	51	97	46	Ja
Non	1	39	38	Nee
Abstentions	1	1	0	Onthouding
				n
Total	53	137	84	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

En conséquence l'article 9 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Paul Tant, Yves Leterme à l'article 10. (1680/5)

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	11	49	38	Ja
Non	42	86	44	Nee
Abstentions	0	1	1	Onthouding
				n
Total	53	136	83	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 10 adopté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Paul Tant, Yves Leterme tendant à insérer un article 10bis (n). (1680/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 21)

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn niet bereikt. De 2/3 meerderheid is niet bereikt.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

30 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van de Vlaamse Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (overgezonden door de Senaat) (nieuw opschrift) (1680/4)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 22)				
	F	Tot.	N	
Oui	52	120	68	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	4	19	15	Onthoudingen
Total	56	139	83	Totaal

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van bijzondere wet aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. (1680/6)

30.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik wil nogmaals terugkomen op het vragenuurtje. Is er nu al een antwoord?

De **voorzitter**: Ik heb nog altijd geen antwoord gekregen.

30.02 Geert Bourgeois (VU&ID): De

(Vote 21)

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F ne sont pas atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages n'est pas atteinte.

En conséquence l'amendement est rejeté.

30 Ensemble du projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (transmis par le Sénat) (nouvel intitulé) (1680/4)

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Le **président**:

(Stemming/vote 22)				
	F	Tot.	N	
Oui	52	120	68	Ja
Non	0	0	0	Nee
Abstentions	4	19	15	Onthoudingen
Total	56	139	83	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Il sera renvoyé au Sénat. (1680/6)

30.01 Geert Bourgeois (VU&ID): J'aimerais revenir sur les questions orales. Disposez-vous déjà d'une réponse ?

Le **président**: Je n'ai encore rien reçu.

30.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Notre société de

spoorwegmaatschappij kan dus wel voor een dringend vonnis naar de rechtbank stappen, maar heeft aan zes uur niet genoeg om een antwoord te geven aan het Parlement!

chemins de fer peut ainsi demander que le tribunal rende un jugement urgent mais six heures ne lui suffisent pas pour fournir une réponse au Parlement!

De zitting wordt gesloten om 16.54 uur.

La séance est levée à 16.54 heures.

Volgende plenumvergadering, donderdag 6 juni 2002 om 14.15 uur.

Prochaine séance plénière, jeudi 6 juin 2002 à 14.15 heures.